

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tégées soit portée à la connaissance de la population uniquement par l'intermédiaire du vidéotex. Ce média nous est utile pour l'information en général ou, si vous préférez, pour l'information permanente de la population. Au moment décisif, notre plan d'attribution sera imprimé et affiché. Nous sommes parfaitement conscients que des moyens de transmission sophistiqués peuvent être sujets à dérangements. C'est pourquoi, encore une fois, la publication définitive du plan d'attribution se fait selon des moyens simples et «solides», manuellement et de maison en maison.

**Le vidéotex coûte de l'argent. Pouvez-vous vous faire une idée exacte des investissements nécessaires qu'il faudrait prévoir pour que la protection civile utilise ce média selon ses besoins? Et pouvez-vous nous dire comment d'autres villes de notre pays pourraient, le cas échéant, en tirer profit?**

Le programme élaboré par la firme Alphaville de Bâle peut être également repris par d'autres villes et adapté à leurs besoins spécifiques. Quant au coût effectif d'une telle réalisation, je ne suis pas en mesure, à l'heure actuelle, de vous fournir des données précises. Mais, comme nous le constatons ici à Bâle, ce coût ne devrait pas dépasser les frais d'insertion du nouveau programme des cours de l'année prochaine.

**En marge de cette démonstration qui a attiré un nombre appréciable d'intéressés, vous avez certainement eu l'occasion de discuter avec des spécialistes de ce projet pilote. Pouvez-vous nous dire quelle était l'opinion qui prédominait parmi ces personnalités?**

En général, les commentaires furent positifs. Au cours de débats plus approfondis a pris corps l'idée selon laquelle la protection civile pourrait être englobée dans le cadre des informations de la municipalité. Nombre de mes collègues – chefs locaux eux aussi – estiment comme moi-même que le vidéotex sera le moyen d'information dès 1988, c'est-à-dire au moment où le nombre des abonnés aura atteint un haut niveau. Ceci devrait être le cas à la fin de cette décennie.

**L'utilisation du vidéotex ou de médias apparentés dans le cadre de la protection civile est-elle à vos yeux inéluctable dans les dix années à venir ou existe-t-il d'autres possibilités de transmettre une information à la fois meilleure, plus rapide et plus détaillée?**

A l'heure actuelle, je ne connais aucun autre moyen d'information qui, comme le vidéotex, apparaisse sur l'écran d'un téléviseur domestique lorsque quelqu'un souhaite interroger des banques de données depuis son domicile et qui aille même jusqu'à fournir au demandeur d'informations une réponse individualisée.

Comme chacun sait, les journaux, la radio, la TV, etc., ne donnent une information que sur ce qui s'est déjà passé. On peut donc dire qu'il s'agit en majeure partie d'informations «négatives» par rapport à tel ou tel événement. Mais ce n'est pas sur la base d'une telle politique de l'information que nous pouvons transmettre une information spécialisée. En diffusant des nouvelles à sensation sur les pro-

blèmes de protection civile, nous désécurisons davantage la population que si nous lui transmettons une information spécialisée. Prenez par exemple la campagne déclenchée actuellement par ceux qu'on appelle les «objecteurs à double titre» et regardez avec quel manque d'objectivité et de quelle façon tendancieuse ce problème est abordé. On est presque tenté de dire: «Quand on est spécialiste, on n'a pas besoin de le proclamer haut et fort!» N'étant pas devin, je ne peux évidemment pas prédire ce que nous réserveront les dix prochaines années. Mais il y a une chose dont je suis en tout cas sûr: nous devons recourir à tous les types de médias possibles et fiables si nous souhaitons familiariser la majeure partie de notre population avec la protection civile. Et ceci, je le répète, exige des informations spécifiques qui ne peuvent pas être transmises à l'échelle nationale, mais qui, du lieu concerné, doivent être mises rationnellement à la portée de la femme, de l'homme et des enfants. J'ai foi en l'avenir et je me tourne résolument vers lui.

## Wo können Sie Ihre Foto-Facharbeiten machen lassen?

### Unsere Spezialitäten

# Schwarz-weiss und Color

# Grossvergrösserungen

bis 5 m<sup>2</sup> an einem Stück

## Ausführungen:

### Color-Abteilung

NEU: Bild zu Bild (Farb-Fotokopien)

Reproduktionen, Fachvergrösserungen, Mehrbahnige Grossvergrösserungen, Preiswerte Rotationen und Posters Color-Puzzle, Gross-Diapositive Ektachrome-E-6 Entwicklungs-Schnelldienst Diaduplikate Color Hellraum-Projektionsdiapositive (Proki-Folie)

### Schwarz-weiss-Abteilung

Schnellfotokopien Reproduktionen in Durchsicht + Aufsicht (Vorlagengrösse bis 120 x 200 cm) Fachvergrösserungen, auch braun getont Grossvergrösserungen, ein- und mehrbahnig Vergrösserungen in Schaufenster-Qualität, auf Leinwand oder farbigem Papier Dias in allen Grössen mit verschieden farbigem Untergrund sowie Filme für Siebdruck

## Aufziehen

auf Pavatex, Novopan und Aluminium

Fototechn. Color-Labor  
Gesellschaftsstrasse 73  
3012 Bern  
Tel. 031/24 24 55

Eigene Parkplätze

**FOTO**  
*Zumstein*

Fototechn. Schwarz-weiss-Labor  
Kasinoplatz 8  
3001 Bern  
Tel. 031/22 21 13

Gratis-Parkplätze in Bellevue-Garage (neben dem Laden)



Die HEBGO-Dichtungen eignen sich ausgezeichnet zum Abdichten von neuen und bestehenden Türen und Fenstern.

Die Kombination von Aluminiumprofilen und alterungsbeständigen Gummidichtungen hat sich seit Jahren bestens bewährt.

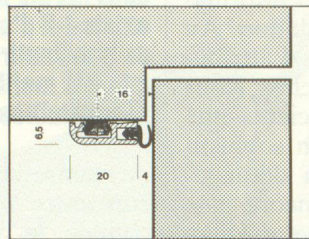
### d'HEBGO-Dichtig isch di richtig

BRINER HEBGO AG, Beschläge  
Wilerweg 37, 4600 Olten  
Tel. 062 26 37 37

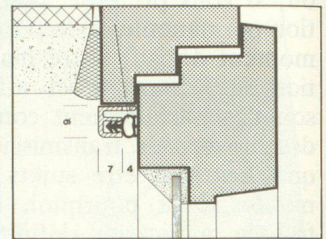
IM FACHHANDEL ERHAELTICH



denk mit  
spar mit!



Türsanierung  
HEBGO 126/631



Fenstersanierung  
HEBGO 121/526

## RIVAREX SA

Votre spécialiste en Suisse romande pour l'installation d'abris publics et postes de commandement pour protection civile.

Listes de références et documentation à disposition.

**RIVAREX SA, 2024 Saint-Aubin NE**

Téléphone 038 55 17 77, Rue de la Gare 28

**Succursale 1349 Penthaz VD**

Téléphone 021 87 03 42, Route de la Gravière

Télex CH 952 939

## Günstige Gelegenheit!

**Zu verkaufen**

**100 Feldbetten**, Grösse 195×90 cm, aus Metall, lackiert, zusammenklappbar, verstellbare Kopfstützen, komplett mit Matratze und Kopfkissen, guter Zustand, Preis nach Vereinbarung.

**Gemeindeverwaltung 4132 MuttENZ**, Zivilschutzstelle, Telefon 061 61 61 61.

## Beispiele aus unserem Notfallprogramm:

### Notfallgeräte

- Notfallkoffer
- Katastrophenkoffer



### Übungspuppen und -geräte



**FRICAR AG**

Förrlibuckstrasse 30, 8031 Zürich, Telefon 01 42 86 12

## Informations-Gutschein

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

senden an Fricar AG, Postfach, 8031 Zürich

Ich interessiere mich für

- ☐ Prospekte/Preisunterlagen
- ☐ Demonstration
- ☐ Medizinische Absaugpumpen, Inhalationspumpen
- ☐ Beatmungs-, Wiederbelebungs- und Notfallgeräte
- ☐ Übungsgeräte und Lehrmaterial für Erste-Hilfe-Unterricht
- ☐ Schaufelbahnen, Vakuum-Matratzen, Vakuum-Kissen
- ☐ Sauerstoffspender